

# Літаратура і мастацтва

ОРГАН МІНІСТЭРСТВА КУЛЬТУРЫ І ПРАУЛЕННЯ СЯЮЗА ПІСЬМЕНІКАЎ БССР

№ 64 (1701)

Пятніца, 10 жніўня 1962 года

Цана 4 кап

У ГЭТЫМ  
НУМАРЫ

ПРАПАГАНДА МАСТАЦТВА

І УНІВЕРСІТЭТЫ КУЛЬТУРЫ

Рэдакцыя на новай кітлі

Апавяданне

З. Азгура

На зямлі Афганістана



Калі слухаеш расказ пра ветэрана, міжволі ўяўляеш сабе чалавека пакыллага, амаль не ўбеленага сізною. Але вось муляр Лена Ілюковіч — таксама ветэран, а ёй мінула толькі дваццаць год, і многія нават пакыллыя людзі называюць яе Аленай Паўлаўнай. З першых дзён будоўлі Лена працуе на будаўніцтве новага вялікага хімічнага прадпрыемства — Гродзенскага азотна-тукавага заводу. Разам з дзяцінства чатырма іншымі членамі брыгады Уладзіміра Макаравіча, камсамольца-ветэран заўсёды знаходзіцца там, дзе цяжэй за ўсё. У гэтыя дні брыгада самаададана працуе на пусковым аб'екце будоўлі, удзяляючы ў мантажы абсталявання рамонтна-механічнага цэха. А паслязавтра разам з усімі краінай брыгада будзе святкаваць Дзень будаўніцтва.

Фота А. Дзітлава.

## ФІЛЬМЫ ПРА БУДАЎНІЦТВА

Першае версана на гарадскіх і сельскіх кінастановах рэспублікі пачнецца месячнік фільмаў па будаўніцтву.

Гледачам будучыя прапанаваны хранікальна-дакументальны і навукова-папулярныя кінакарціны «Будаванне дамоў і вуліц», «Новае ў гарадбудуванні», «Сілкавы будаўніцтва дотлі і канструкцыя», «Абслугоўванне савесных гарадоў», «15 мільянаў кватэр», «Новае ў каласінах будаўніцтва», «Архітэктура Ленінграда», «Новыя сродкі механізацыі будаўніцтва» і іншыя.

Аб перадавых металах, якія прымяняюцца на будоўлях Масквы і Ленінграда, расказвае навукова-папулярны фільм «Новае ў тынкавых і малярных работах». Нагляднае ўяўленне аб новым эфектыўным будаўнічым матэрыяле дае кінакарціна «Панярдзе напружаны зборны жалезабетон».

Пытаннем выкарыстання ў будаўніцтве розных відаў лёгкіх порыхлых запалювальнікаў — прыродных і штучных — прысвечана навукова-папулярны фільм «Лёгкія порыхлы запалювальнікі». У дні месячніка будучыя прегледжаны таксама кінакарціны «Комплексная брыгада на будаўнічым пляцоўцы», «Індустрыялыя металы вырабы і мантажу сістэм прамысловых вентыляцыяў», «Новае ў прамысловым будаўніцтве», «Газабетон» і інш.

## ДУХАВЕНСТВА

ВА заўсёды працягвае практычную келі-васць, якой мог бы пазайздросціць не адзін спрактыкаваны махляр. Войны, забойствы, засухі, пакары — любыя стыхійныя бядоты і няшчасці людзей яно ўмее абрачываць на карысць сабе, ператвараючы ў крыніцу накі-вы, узабагацэння. Факты? У фактах нелахону няма.

У пасляваенныя гады ў вёсцы Рандоўка Гомельскай вобласці штотод у ліпені веруючы адзначаюць «свята», якое атрымала сімвалічную назву «Не-апазімая купіна». Гэтае «свята» не значыцца ні ў адным царкоўным календары. Яго прыдумаву мясцовыя свяшчэннікі, выкарыстаўшы жакі і пакуты, выклікаючы вайной. У ліпені 1943 г. у Рандоўку прыбыў карны атрад немцаў. Жыхароў сагналі ў адзін з дамоў і вырашылі спаліць жытцом за сувязь з партызанамі. Але партызаны нечаканай атакі разграмілі нямецкіх карнікаў і выратавалі людзей.

У гады Айчынай вайны на акупіраванай тэрыторыі Беларусі гэта быў не такі ўжо рэдкі выпадак. Але як лоўка выкарыстаў яго «святны аіецца»! Ён зараз жа перавёў усе на сваю папоўскую мову: маўляў, партызаны не самі вырабавалі вёску, а дзякуючы яго святым малітвам у славу госпада бога. І вось цяпер, у памяты дзень, веруючыя штгодо робяць вулічныя шпэцы.

Расказаў яшчэ аб адной па-вучальнай гісторыі.

Гэта адбылося прыкладна ў 1880 годзе. Сярод жыхароў вёскі Пацэвічы (цяпер калгас імя Калініна Мастоўскага раёна Гродзенскай вобласці) пранеслася чутка аб з'яўленні «духа святой Ганны», які па словах ягоначасці фанатка, папракаў прыхаджан за іх нявер'е. Па прапанове мясцовага папа на срочкі веруючых неўзабаве была пабудавана на гэтым месцы капліца, названая імем «свят-той». Капліца гэтага стаіць і па сённяшні дзень. У жніўні ў дзень фесту да яе сходацца веруючыя з розных вёсак раёна і нават вобласці. У рэлігійным экстазе яны цалуць ка-

# Увільняе паліты і БЕСТУРБОТНЫЯ АТЭІСТЫ

М. АЛЕКСІЮТОВІЧ,  
кандыдат філасофскіх навук,  
спец. кар. «Літаратуры  
і мастацтва».

Мяні, да якіх калісьці быццам бы дакраналіся ногі «святых заступнікаў» ў дзень яе таімі-чага з'яўлення на зямлі, п'юць «святую ваду» з «гаючага» калодзежа і, зразумела, плячэць адпаведную ўзнагароду пры-чоснаму свяшчэнніку.

У мінулым годзе вырашылі спыніць жульніцтва і зняць капліцу з рэгістрацыі, але тады «святны аіецца» і прыбліжа-ны да яго фанатыкі пусцілі чутку, што калі царквы паха-ваны савецкія воіны і партыза-ны, пачалі сцяврджаць, што сам па сабе гэты факт робіць святую абшчэ месцам пакланення.

Маглі тут сапраўды ёсць, але ў іх тлеюць рэшткі зсяза-чаў і палітэісціска. Вось гэта ўжо сапраўды кашчунства і ўжогленне з самых свяшчэнных папаліцў савецкіх людзей. Але ў царквы сваё паніцце аб тым, што мы называем свяшчэнні-кам, яно разназначна пакланенню «заватому цільцу». Грошы ж не маюць паху.

Вось так, прыстаёваючыся да сучаснасці, царкоўнікі ро-біць усялякія захады, толькі б вывядзіць працоўныя грошы ў даверных людзей. Зварот да розных фетышаў і «святных», маніпуляцыя з «абнаўленнем» абразоў — з'ява даволі папшыра-ная і ў наш час. А як жа: чым больш веры і страху перад па-раючай дэячнай госпада, тым паўней становіцца царкоўная казна. А гэта галоўнае. Матэ-рыяльны дабрабыт заўсёды быў на першым месцы ў «служыце-ляў бога».

У НАШАЙ КРАІНЕ вядзецца рашуча барацьба супраць рэлігіі і яе нось-бітаў. Аднак яшчэ ў рэдкіх выпадках атэістычная работа носьбіт фармальна характар і не прыносіць жаданых вынікаў. Фармалізм жа стварае спрыя-ную глебу для дэячнасці пар-коўнікаў і сектанцкіх прапавед-нікаў.

Нельга лічыць, што людзі, у тым ліку і веруючыя, не ба-

чаць і не разумеюць гэтага. Можна прывесці безліч фактаў, якія сведчаць, што імёна пра-насць папоў, ксяндзоў і іншых служыцеляў культуры раскры-вае людзям на сапраўдную сутнасць рэлігіі. Паўстае пы-танне, у чым жа справа, чаму ў такім выпадку, калі мець на ўвазе і нашу атэістычную пра-паганду, чаму ўсё яшчэ тра-пляюць людзі ў павуцінныя рэ-лігійныя забавонаў? На гэтае пы-танне каратка не адказаць. Існаванне рэлігійных пераваж-наў абумоўлена цэлым ком-плексам аб'ектыўных і суб'ек-тыўных фактараў. Канкрэтыя

Качнова, медыястра Даўгун. Два гады назад пытанне аб ра-боце сярод веруючых абмяр-коўвалася на сходзе пярвічнай партарганізацыі. Было выра-шана за кожным сектантам «замацаваць» камуніста. І вось вынік: калі два гады назад бы-ло 4 баптысты, то цяпер іх 7. Галоўны ўрач бальніцы тав. Са-рожа расказваў: рукамі «Спра-ваваў я аднойчы пагаварыць са сваёй падшэфнай Качновай і асекся. Каку ёй: Качнова, і ты верыш па ўсю гэтую лухту ў той час, як мы камуністычнае грамадства будзем, спадарож-нікаў запускаем у космас? А

і пенсіянер Сямёнаў, няштат-ны лектар Мастоўскага райко-ма партыі, які, прадаў, лічыць, што рэлігія поўнаасця ўжо сле-бэ жыцця. «Гэтаўрачы рэлігіі не адчувае», — гаворыць ён. — Стара паіраюць, а моладзь у нас няверуючая. І калі ра-ней у раёне дэяічыла 6 семі-нараў атэістаў, дык цяпер тры. Нема «роству» веруючых».

Вядома, новае заўсёды пера-магае старое. І ўсё ж старое яшчэ жыве сярод нас. Пля-туць павуцінныя сектанты, зво-няць на нядзелях званы касцё-лаў і царкваў. І веруючы ідзе ў малітоўны дом, у царкву або ў касцёл. Няхай аб богу ў яго самыя няясныя ўяўленні, што мяжуюць з пан-тэізмам або феты-шызмам, няхай до-маты рэлігіі яго ма-ла цікавяць, але калі ён ідзе — хоць бы нават па прывыч-цы — гэта павіна непакой-на нас. У божым храме ўсё раз-лічана на тое, каб у ча-лавека выключалася свядо-масць і дэяіччалі выключна органы паучаўцы.

Жыццё папавеа, што атэістычная работа не ўсёды і не заўсёды ад-ста «лухтой», сфарыкаванай падманшчыкамі. І не дзіўна, што «асекся».

У лютым месяцы гэтага го-да з артыкулам аб становішчы спраў у бальніцы выступіла раённая газета «Шлях перамо-гі». І... таксама «асеклася». У Мастоў не знайшлі патрэбны-я падтрымка. Апошні час атэістычная работа ў раёне — трэба прама сказаць — кульгае.

Мне даводзілася гутарыць з сакратаром райкома партыі тав. Захарам. Паводле яго слоў, у апошні час у Мастоў сектанты «збараюць папалі-на». Вядома і каардынацыі іх зборорчых і тых спосабы мас-кіроўкі, якія яны ўжываюць: у час маленняў у адным з па-коў на поўную магучасць уключалася «сатанісцкая» вы-находства — радыёпрыёмнік, а ў другім плячэць і моляцца «бо-жыя людзі». Не распалася а-чышчана і ў Ланічэвках. Якія ж захады прымаюць атэісты раё-на? А ніякіх.

Не вецці барацьбу з рэлігіяй — азначае патураць ёй. Але ў камунізм мы ўсім не аб-рамаем іці пад руку з носьбіта-мі старадаўняй ідэі. Камуні-стычнае грамадства ўжо па са-май прыродзе сваёй выключнае танкую форму свядомасці як рэлігія. А дэяля гэтага не-дастаткова абвясціць рэлігію «е-ражымым мінулага», фармальна на «раскласці» абшчынну або «закрыць» царкву. Трэба ра-зраздзец тых грамадскіх фак-тараў, якія здольны нараджаць рэлігійныя вераванні, узорбіць людзей веданнем законаў раз-віцця прыроды і грамадства.

З гэтым, бадай, згодзіцца

свят тысяч рублёў, якія сабра-лі веруючыя на рамонт касцёла. Клі гэта яркі факт, што можа-на было б выкарыстаць у атэ-істычнай рабоце сярод верую-чых і не толькі ў Мастоў. Але атэісты раёна вырашылі, што пасля адзёў ксяндза не патрэб-на займацца антырэлігійнай ра-ботай: вера ў бога, маўляў, адамрэ сама па сабе. Ды зда-рылася не так, як думалі ў ра-ёне. Дэлегацыя ад каталіцкага прыхода праз некаторы час прыйшла ў райвыканком пра-сціць сабе ксяндза. А калі ім адмовілі, яны самі прывезлі яго з Роўна. І нават пасля гэтага не былі зроблены адпаведныя вывады. Ксяндзу адмовілі ў прымісці. І толькі.

Дарчы сказаць, мне здаец-ца, што гэта факты маглі б паслужыць тэмай для роздуму пісьменніка. Аўтаратот пісь-менніка ў нас вельмі вялікі, да яго голасу прыслухоўваюцца мільёны людзей. І трэба, каб сярод пісьменнікаў Беларусі былі свае Галаны, сапраўдныя, палыманыя атэісты, якія ма-стацкім словам падводзілі б ве-руючых да навукова-атэістычна-га светапогляду. Нашы пісьме-нныкі ў даўгу перад грамадска-сцю, яны амаль не займаюцца антырэлігійнай тэматыкай. А тыя, хто аднойчы выступілі ў друку па пытаннях рэлігіі, не заўсёды ў курсе справы. Так, у 1960 г. з'явіўся вадзель А. Радзівілава «Божы чала-век», які рэкамендаваўся для рэпертуару мастацкай самадэя-сці. Трэба сказаць, што гэты вадзель напісаў без ведання сутнасці батэісцкага вераван-ня. У ім напрыклад, вывед-дзены батэіст Халімон Гала-вешка, які раслівае самагон. Влізка да яго жанчына Симо-на хрысціцка, называе Халі-мона «святным аіцом». Але ж у сапраўднасці ўсё гэта аўтар-скія доммыслы: вядома, што ўжы-ваць спіртное батэістам забаро-нена, яны таксама не пры-знаюць «крыжовага знамення», свайго прапаведніка называюць не «святным аіцом», а «бра-там», або «старшым братам».

У гэтым артыкуле мне не проста хочацца папярэдзіць лю-дзей, якія займаюцца атэісты-чнай прапагандай, у безапа-можнасці. Больш важным з'яў-ляецца высветліць, адкуль яна ідзе. На многіх фактах жыцця, у тым ліку ў нашым краі, на-завана ўсплыла глыбока пера-настаўлена, характэрная для аў-тара вадзель «Божы чала-век» — неглыбокае веданне сутнасці прадмета, — харак-тэрна для многіх нашых атэ-істаў. Адсюль і безапамож-насць іх, пры ўсім жаданні прынесці карысць і пры ўжы-ваўніцтве. Адсюль і наўменне выкарыстаць такія вольныя факты — нараджэнне новых свят, гісторыі ўзнікнення ўсялякіх каплі і «чудадзейных» мясцін і многае іншае. Адсюль і — што асабліва прыкра — наў-менне па-сапраўдному ўзяць усе гэтыя факты, прыклады на ўзбавленне прапагандыстаў, лек-тараў атэістаў, работнікаў ку-льтурна-адукацыйнага апарату і дамоў культуры, настаўні-каў. Вось на што і нацэляў б звярнуць асаблівую ўвагу чыта-чой.

Жыццё папавеа, што атэістычная работа не ўсёды і не заўсёды ад-ста «лухтой», сфарыкаванай падманшчыкамі. І не дзіўна, што «асекся».



## КАРУНКІ ВЯ МАТЫЛЁК

Усё, што належыць загадзя ве-дзец карэспандэнту пра чалавека, да якога ідзе браць інтэрв'ю, я ведае аб Місі Пер Лілі. Яна — сакратар Натынгемскага аддзялен-ня Англійскага нацыянальнага ка-мітэта дружбы з Савецкім Сяю-зам. Яе лічаць вельмі ўплывовай асобай (як гавораць за мяжой) у палітычных колах свайго горада. І яшчэ. У складзе англіскай дэле-гацыі яна прымае актыўны ўдзел у рабоце Сусветнага кангрэса міру ў Маскве. Да нас у Мінск яна прыхада таксама як афіцыйны прадстаўнік — узначаліла дэле-гацыю горада Натынгема. Натынг-ем — горад-друг Мінска. А Місі Пер Лілі — дачка гэтых дружбы, яе маці, калі гаварыць абраз-на, Усіх гэтых звестак, здавалася, зусім дастаткова для кароткага га-зетнага інтэрв'ю.

І ўсё ж мяне ахаліла пацудзі-лёгкай трывогі, калі наша пера-кладчыца пастукала ў дзверы нумэ-ра гасцініцы «Мінск» і на ан-

гліскай мове спытала: «Да вас можна, Місіс Лілі?» Размаўляю-чы з грамадскімі дзеячамі замежных краін дасюль мне яшчэ не до-вадзілася. І я падрыхтавалася да стрыманай, маўчэа, нават крыху дыпламатычнай гутаркі. Прыйдзе-ца, напэўна, вельмі прадумана і асцеражана задаваць пытанні, тым больш, што «па сакрэту» мяне па-праэдылі: прадстаўнікоў друку, па ўласнаму прызначэнню, Пер Лілі любіць «толькі на значнай адлеглас-ці».

Такім чынам, я падрыхтавала сабе да афіцыйнай сустрэчы, якая не абяцала шчырай, непасрэднай размовы. А праз момант ад усіх гэтых падрыхтоўкі не засталася і а-закну. Нам насустрач выйшла жан-чына, якую адразу ж захацелася назваць не «Місіс», а проста «та-варыш Пер». Думаю, што гэтыя словы замяняць самую яркую эпі-тэту да характарыстыкі з першага погляду. І прастата, і сардэчнасць і нешта такое «наша», такое

«сваё», што ўгадаваць нават з пошчы рукі.

А што датычыць «кнелюбі» да прадстаўнікоў прэсы, гэта такса-ма было, напэўна, значна пера-большана. Бо Пер Лілі не прыму-сіла мяне нават шукаць у сваім бланкетце загады падрыхтаваныя пытанні.

— Вас цікавяць мае ўражанні аб Кангрэсе міру? — першай па-чала яна размову. — Ведаецца, што мяне найбольш уразіла? Адначас-насці? Прызначна, я не чакала, што такія розныя па сваёму спе-цапогляду, па палітычных і рэлі-гійных перакананнях людзі здо-леюць знайсці агульную мову. Ды яшчэ як знайсці! Толькі пяць ча-лавек устрымаліся ад галасаван-ня за раззольную кангрэса. Пяць — з некалькіх тысяч. Я лічу, што гэта вялікая, гістарычная пера-мога справы міру.

Што датычыць нашай, англіскай дэлегацыі, дык яна ў мініяцюры адлюстравала, бадай, усе адценні палітычнай барацьбы партыі ў краіне. Былі сярод нас і паціфіс-ты і квакеры. І тым не менш, калі размова ішла аб міры, мы ўсе ад-чувалі сабе перш за ўсё жыхар-камі адной планеты. Планеты, над якой навісла страшэнная небеспа-ка.

А вы чулі пра тых трох англі-чан, якія выйшлі на Красную пло-шчу з нейкімі дзіўнымі надпісамі на транспарантах? Запэўніце чыта-чоў газеты, што гэтыя людзі не маюць ніякіх адносін да англіс-кай дэлегацыі. Гэта, ну як бы па рускай мове сказаць, аддчленцы або лепш сказаць аддкі. На Краснай плошчы іх сустралі рус-кія жанчыны вельмі вятліва, бо яны ж не маглі зразумець, што там напісана на транспарантах, за-працілі англічан прыходзіць на Пер-шае маці, калі будзе ўстаўляць дэманстрацыя на плошчы. Давяло-ся неадарочным «дэманстрантам» хулічэнка гарнуць свае «ваўні-чыя» лозунгі і сваёцца далей ад

людскіх вачэй.

А назавуць брытанскае радыё паведамляла: «На Краснай плошчы адбылася грандыёзная дэманс-трацыя».

Пер Лілі засмяялася. Я ў гэтую хвіліну вельмі пахша-давала, што яно не валодае ўла-сцівасцямі магнітафона. І што по-тым я не здолею перадаць чы-тачам адценняў гэтага смеху, та-кога з'едлівага, такога знішчальна-га.

У заключэнне размовы аб кан-грэсе я запыталася: які пункт по-гляду на раззбавленне сацыялі-сцкіх у Англіі? Місіс Пер Лілі крыху задумалася, а потым адка-зала:

— Бадай што той, які вистэяю-чы ў нас квакеры: мы павіны ажыццяўляць раззбавленне ў сваёй краіне, незалежна ад таго, што зробіць у гэтым напрамку ўрады іншых краін. Асабіста я думаю, што гэты погляд вядзе да нера-зумлення. Але так думаюць мно-гія брытанцы і не лічыцца з імі нельга.

— Што я думаю аб вашым го-радзе, аб Мінску? Ведаецца, я баю-ся быць заната сентыментальнай, але калі я пачынаю гаварыць пра Мінск, мне хочацца выказаць свае пацудзі толькі такімі словамі: «Мінск — гэта мой другі дом». Я люблю яго так, як люблю Натынг-ем. Люблю таму, што за кожным прыгожым будынкам бачу міну-лае вашага горада, разумею, якую цану дасталася гораду сінхрон-ная прыгажосць.

Гісторыя дружбы Мінска і На-тынгема не такая простая, як гэта можа здацца на першы погляд. Гадоў дзесяць назад, калі мы ат-рымалі першае пісьмо з Мінска, у горадзе быў мэр — не вельмі вя-лікі прыхільнік Савецкага Сяю-за. Ён нават не даваў да ведама гра-мадскай прапаганды мінчан уста-навіць цесняй сабратскай сувязі паміж двума горадамі. Пацудзі-ч прэстыж людзей былі знаёмымі, і нашаму мэру, як у вас, у рускіх

гавораць, не па-здоровілася. Цяпер у нас дру-гі мэр, сэр Сідней Хіл, олдэман —

бачка горада, як мы яго называ-ем. Гэта зусім іншы чалавек, шчыры сябра савецкага народа. Мы прывезлі запісаннае на плёнку прывітанне ад яго міначанам. Ад-сюль павязем прывітанне вашага мэра натынгемцам.

Хочацца расказаць мінчанам пра аднаго садоўніка з Натынг-ема — Хэры Уйтвортфа. У пады-рочам вашаму батанічнам саду ён абшчэ прысаць 50 гатункаў руж. Англіскай ружы будучы цісці ў Мінску. Цудоўна, праўда?

А яшчэ мы прывезлі пазам, на-пісаную нашым мясцовым пазам-аб Мінску, Натынгемскі кампэтар напісаў да яе музыку. Так што, бачыце, друшкі, нашы гарадоў ідзе па самых разнастайных кан-лах, у тым ліку і творчых. Аб гэ-тым факце, напэўна, цікава будзе паведаміць чытачам газеты «Лі-таратура і мастацтва». Запішыце абавязкова, — просіць Пер Лілі.

І я выканваю яе просьбу, за-пісваю. А яна (калі ўжо гаворка зашла пра пазію) ніяк не ма-гла ўстрымацца, каб не пахваліцца сваёй радасцю. У 13-гадовай пры-вочнай дачкі Місіс Пер Лілі — Ма-воніа пра прыездзе ў Савецкі Сяюз раптам «празраслаў пачы-ны талент». Яна пачала пісаць вер-шы. Не верце? Калі ласка, па-слухайце. Місіс Пер ук-лучыла магнітафон. Вер-шы дзяўчынкі аб Савец-кім Сяюзе, аб Мінску запісаны на магнітафо-ную плёнку. З дапамо-гаю перакладчыцы Пер Лілі перадае іх змест, і зноў так свеасабліва, так непасрэдна смехіца, каменціруючы кожны радок, што я яшчэ раз пахшдавала: чаму пры-ме валодеа ўласнасці і магнітафон? Што за-чытыць пачытчыя якас-ці вершу, то аб іх мерка-ваць цяжка без ведання англіс-кай мовы. Маці гаворыць, што гэта «чудоўныя, незвычайныя вер-

шы», і прыйдзецца паверыць ёй на слова. А воль іх напрамак, іх па-літычны змест, калі можна так сказаць, не выклікае сумнення. Мяркуеце самі:

Прывізоце сваіх тат і мам у

Савецкі Сяюз, не вельмі далёка.

Гэта не вельмі дорага і

Прывідакце ў Савецкі Сяюз...

Не слухайце, што гавораць

англійскае радыё,

Быццам на Краснай плошчы

кожны дзень

сядзячы забастокуі.

Прывідакце ў Савецкі Сяюз...

Тут наядуна быў кангрэс.

Людзі свету гаварылі

пра мір,

А мы падаравалі Хрушчова

натынгемскай карункі.

Прывідакце ў Савецкі Сяюз...

Карункі, падараваныя Хрушчо-ву,

«гэта ўжо дзіўная фанта-зія, што вам ссці, ні дэда нецла

у што апраўдана», а ад ядзяк-ючы ў Польшчу ўгнаў дэзе

«пабеды», пружына каштоўна-сцімі, і забраў з сабой семдзе-

калькі слоў.

І Місіс Пер Лілі напісала:

To the readers of Literature

and Art

let us strengthen our ties

for Friendship and Peace

The Pen is mightier

than the sword.

Paul Hilley

## Знімакамерай на рэспубліцы

«Савецкая Беларусь» № 20

Мінская студыя навукова-папу











